

Beispielübersetzungen AGB

AGB. Auszüge

1. Soweit die Schadensersatzhaftung uns gegenüber ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, gilt dies auch im Hinblick auf die persönliche Schadensersatzhaftung unserer [...], Vertreter und Erfüllungsgehilfen.
2. Kann der Lieferant die Nacherfüllung nicht durchführen [...], kann der Besteller ohne weitere Fristsetzung vom Vertrag zurücktreten und die Ware auf Gefahr und Kosten des Lieferanten zurücksenden.
3. Nebenabreden, Änderungen und / oder Ergänzungen dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.
4. Der Kunde hat während des Verzuges die Geldschuld in Höhe von 8 % über dem Basiszinssatz gemäß § 247 BGB zu verzinsen.

Englische Übersetzung

1. In so far as our liability for damages is excluded or limited, this shall also apply with respect to the personal liability for damages of our [...], representatives and persons employed by us in performing our contractual obligations.
2. If the supplier is unable to effect subsequent performance [...], the orderer shall be entitled to withdraw from the contract without fixing another deadline and to return the goods at the supplier's risk and cost.
3. Any additional agreements, alterations and / or amendments to these General Terms and Conditions shall be made in writing and signed by the Parties to become effective.
4. During the period of default, the customer shall be obliged to pay interests on the money amount due of 8 % above the base lending rate in accordance with section 247 German Civil Code (BGB).